

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1998-1999

22 OKTOBER 1998

VERSLAG

**over «De staat van de armoede
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest»**

**Aanbevelingen van
de Verenigde Vergadering
in het kader van het 4^e verslag
over de armoede**

Zie :

Stukken van de Verenigde Vergadering :

**B-65/1 – 97/98: – Verslag (1ste deel)
– Verslag (2de deel).**

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

22 OCTOBRE 1998

RAPPORT

**sur «L'état de la pauvreté dans
la Région de Bruxelles-Capitale»**

**Recommandations
de l'Assemblée réunie
relatives au quatrième rapport
sur l'état de la pauvreté**

Voir :

Documents de l'Assemblée réunie :

**B-65/1 – 97/98: – Rapport (1ère partie)
– Rapport (2e partie).**

*I. Aanbevelingen aangenomen bij het verslag
(1ste deel)*

1. In verband met de taken van de OCMW's

- * De federale overheid zou een groter gedeelte van het bestaansminimum moeten terugbetalen. Dit zou in verschillende fasen moeten gebeuren, te beginnen met de gemeenten waar het gemiddelde inkomen per inwoner lager is dan het nationale gemiddelde; deze bijkomende terugbetaling zou, althans voor een deel, moeten worden aangewend om begeleidend personeel in dienst te nemen dat de personen die hulp vragen een aangepaste begeleiding kan bieden.
- * Er is een financiële tegemoetkoming nodig voor de verbetering van de werkomstandigheden van de maatschappelijke assistenten in de OCMW's, vooral door de aanwerving van bijkomende GECO's, maar ook voor opleiding, voor supervisie en voor alles wat kan bijdragen tot een betere kwaliteit van de dienstverlening.

2. Inzake de toegang tot de gezondheidszorg

- * In de Brusselse ziekenhuizen moet de opvang voor personen met een laag inkomen blijven bestaan en worden verbeterd. Daartoe moeten de ziekenhuizen van de federale en gewestelijke overheden de nodige financiële middelen krijgen. De OCMW's zal worden gevraagd overeenkomsten met de instellingen van het GOGI-net te sluiten. Dit neemt niet weg dat er gelijkaardige overeenkomsten kunnen worden gesloten met privé-ziekenhuizen.
- * De situatie van het Bijzonder Hulpfonds (de kosten die ernstige ziekten zoals kanker meebrengen) mag geen nieuwe kosten veroorzaken voor de OCMW's (weigering om kosten van een hoger niveau naar het lokale niveau door te schuiven), en mag er niet toe leiden dat het bedrag van de bijdrage voor de patiënten wordt verlaagd.
- * De verbetering van de toegang tot de verzorging zal inhouden dat de toepassing van nieuwe federale maatregelen inzake verzekeraarbaarheid en bijdrage (minimum voor WIGW) wordt gevolgd; men zal er in het bijzonder voor zorgen dat de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en de centra voor sociale initiatieven beter samenwerken, dat de plaatselijke gezondheidsdiensten beter toegankelijk zijn en dat de kosten voor ambulance en geneesmiddelen vlotter worden terugbetaald.
- * Het Centrum voor de Gezondheidsobservatie moet worden georganiseerd en moet zowel met gezondheids- als met sociale problemen rekening houden. Het moet de aangepaste materiële en menselijke middelen krijgen, waaronder de permanente medewerking van een specialist inzake volksgezondheid.

*I. Recommandations adoptées à l'occasion du rapport
(1ère partie)*

1. En ce qui concerne les missions des CPAS

- * Le minimex devrait être remboursé par l'autorité fédérale au-delà de la part actuelle, par étapes successives, en commençant par les CPAS des communes dont le revenu moyen par habitant est inférieur à la moyenne nationale; ce remboursement supplémentaire devrait, pour partie au moins, être consacré à l'engagement de personnel d'accompagnement susceptible de proposer une guidance adaptée aux personnes qui sollicitent une aide.
- * Une aide financière doit être consacrée à l'amélioration des conditions de travail des assistants sociaux dans les CPAS, notamment à travers des recrutements additionnels d'ACS, mais aussi en matière de formation, de supervision et de tout ce qui contribue à l'amélioration qualitative du service qu'ils rendent.

2. En ce qui concerne l'accès aux soins de santé

- * Il s'impose de maintenir et de renforcer le dispositif d'accueil des personnes à faibles revenus dans les hôpitaux bruxellois en les dotant des moyens fédéraux et régionaux nécessaires à cet effet. Les CPAS seront invités à finaliser la signature des conventions avec les institutions du réseau IRIS, sans pour autant qu'il faille considérer la signature de telles conventions comme excluant d'office des dispositions semblables avec des hôpitaux privés.
- * Le sort réservé au Fonds Spécial d'Assistance (prise en charge des frais liés à des maladies graves telles que le cancer) ne pourra pas engendrer de charges nouvelles pour les CPAS (refus du transfert de charges d'un niveau de pouvoir supérieur vers le niveau local), ni de diminution du montant de la prise en charge pour les patients.
- * L'amélioration de l'accès aux soins comprendra le suivi de l'application des nouvelles mesures fédérales d'assurabilité et de prise en charge (VIPOMEX); on veillera particulièrement à la coopération renforcée entre services de santé mentale et centres d'action sociale, au renforcement de l'accessibilité des services de santé de proximité et à un meilleur remboursement des frais d'ambulance et des frais pharmaceutiques.
- * L'Observatoire de la santé doit être réorganisé en tenant compte à la fois des problématiques de la santé et des problématiques sociales. Il doit être doté des moyens humains et matériels adéquats, y compris la collaboration permanente d'une personne spécialisée en santé publique.

- * In samenwerking met en ten behoeve van de doelgroep zal volledige informatie worden verschaft over de toegang tot de gezondheidszorg en zullen de procedures worden toegelicht, om de toegankelijkheid van de verzorging te verbeteren.

3. Inzake huisvesting

- * Er zal een evaluatie worden gemaakt van de regelgeving inzake de verhuur van gemeubileerde kamers, met het oog op een verbetering van de bestaande wetgeving.
- * Om een geïntegreerde aanpak door de OCMW's en de sector van de sociale huisvesting mogelijk te maken, zullen deze twee sectoren gezamenlijk trachten te bepalen wie aanspraak kan maken op afwijkingen van de regels voor het verkrijgen van woningen om dringende sociale redenen en zullen ze samenwerken op het vlak van de informatieverstrekking over de administratieve procedures voor het verkrijgen van een sociale woning.
- * De onlangs goedgekeurde wetgeving in verband met de sociale woningbureaus en de huurwaarborg zullen snel worden toegepast.

4. Inzake werkgelegenheid en opleiding

- * Er zal een evaluatie van de maatregelen van de verschillende overheden worden gemaakt om de samenhang en de doeltreffendheid vanuit het standpunt van de cliënten van de OCMW's en vooral van de jongeren tussen de 18 en de 25 jaar te beoordelen.
- * In verband met de uitsluiting van de werkloosheidsvergoeding (artikel 80), moet worden onderzocht wat de gevolgen hiervan zijn voor de betrokkenen om in aanmerking te komen voor de maatregelen inzake wedertewerkstelling.

5. Inzake de minimumlevering van energie en water

- * De versterking van de bestaande maatregelen inzake de levering van energie vormt een wetgevende prioriteit. We zullen ook de mogelijkheid onderzoeken om een minimumlevering van water in te voeren of maatregelen overwegen die het mogelijk maken te helpen ingeval facturen niet kunnen worden betaald. We zullen ook een onderzoek uitvoeren naar de prijsstructuur van water, gas en elektriciteit.

6. Inzake de toegang tot de rechten

- * Er zal een bijzondere inspanning worden gedaan - en deze eis zal ook tot de federale overheid worden gericht

- * Une information complète sur l'accès aux soins de santé et une clarification des procédures visant à faciliter l'accessibilité aux soins seront réalisées à l'intention du public concerné et en collaboration avec celui-ci.

3. En ce qui concerne le logement

- * Une évaluation du cadre juridique relatif à la location des meublés sera entreprise, dans le but d'améliorer la législation existante.
- * Afin de favoriser une approche intégrée CPAS-secteur du logement social, une collaboration entre ces deux acteurs portera sur la détermination des personnes bénéficiant de dérogations en matière d'accès au logement pour cause d'urgence sociale, ainsi que sur l'information relative aux procédures administratives d'accès aux logements sociaux.
- * Les dispositions législatives récemment prises en matière d'agences immobilières sociales et de garantie locative seront mises en oeuvre rapidement.

4. En ce qui concerne l'emploi et la formation

- * Une évaluation des mesures prises par les différents pouvoirs sera entreprise en vue d'apprécier leur cohérence et leur efficacité du point de vue du public des CPAS et plus particulièrement des jeunes de 18 à 25 ans.
- * En ce qui concerne les exclusions du chômage (article 80), il convient d'examiner les conséquences de celles-ci en matière d'accès au dispositif de remise à l'emploi pour les personnes concernées.

5. En ce qui concerne la fourniture minimale d'énergie et d'eau

- * Le renforcement du dispositif existant en matière de fourniture d'énergie constitue une priorité législative. On envisagera également la possibilité d'instituer un minimum de fournitures d'eau ou le renforcement de mesures qui permettent de pallier l'impossibilité d'honorer ces factures. En outre, on procédera à un examen de la structure des prix de l'eau, du gaz et de l'électricité.

6. En ce qui concerne l'accès aux droits

- * Un effort tout particulier sera réalisé - et cette revendication s'exprimera également à l'égard du fédéral - pour

- om teksten (wet of verordeningsteksten, circulaires, enz.) leesbaar te maken en ervoor te zorgen dat zij eenduidig kunnen worden geïnterpreteerd. Dit is van belang voor de maatschappelijke werkers van het OCMW en voor de steunaanvragers, wat betekent dat zij hierbij moeten betrokken worden.

7. *Inzake andere acties*

- * Er zal aan alle gemeenten worden voorgesteld om jaarlijks een gemeentelijk armoedeverslag op te stellen, wat zal toelaten het gewestelijk verslag beter te onderbouwen en de positieve en concrete resultaten uit te wisselen.
- * De uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie "schuldbemiddeling" moeten zo snel mogelijk in werking treden.
- * Het bedrag van het bestaansminimum moet voortdurend worden geëvalueerd in het licht van het in artikel 23 van de Grondwet vervatte recht, van iedere burger om een menswaardig bestaan te leiden.

II. Aanbevelingen aangenomen bij het verslag (2de deel)

De Verenigde Vergadering herinnert eraan dat het van belang is dat zij een regelmatige en openbare evaluatie maakt van de armoede in het Gewest, en verbindt er zich toe een uitvoerige follow-up te maken van de voorheen aangenomen aanbevelingen om de efficiëntie ervan te toetsen.

De Verenigde Vergadering formuleert voorts de volgende bijkomende aanbevelingen :

- Naast de algemeen gebruikte drempelindicatoren, zou men moeten beschikken over indicatoren waarmee de koopkracht en de bijzondere behoeften gemeten kunnen worden, bijvoorbeeld van de bewoners van een sterk verstedelijkt gebied of van de alleenstaanden of van de alleenstaanden met kinderen of van de bejaarden;
- de statistische gegevens nodig voor het opstellen van het verslag over de armoede zouden in een gegevensbank beschikbaar moeten zijn via het gewestelijke breedbandnetwerk, die in real time geraadpleegd kan worden door de Verenigde Vergadering, het College, zijn bestuur en de lokale besturen;
- men zou moeten eisen dat de federale overheid voor 100% het bestaansminimum/het equivalent van het be-

que les textes (législatifs ou réglementaires, circulaires, etc.) soient d'un accès aisé et susceptibles de recevoir une interprétation univoque. Cet effort doit prévaloir tant à l'égard des travailleurs sociaux des CPAS que des demandeurs de l'aide sociale, ce qui implique qu'ils y soient associés.

7. *En ce qui concerne d'autres actions*

- * Il sera proposé à l'ensemble des communes de faire procéder annuellement à l'établissement d'un rapport communal sur l'état de la pauvreté, qui permettra d'étouffer le rapport régional et de partager les expériences positives et concrètes.
- * Les arrêtés d'exécution de l'ordonnance médiation de dettes doivent entrer en vigueur dans les meilleurs délais.
- * La hauteur du minimum de moyens d'existence doit être évaluée en permanence au regard de l'exigence que constitue le droit pour chaque citoyen de mener, aux termes de l'article 23 de la Constitution, une vie conforme à la dignité humaine.

II. Recommandations adoptées à l'occasion du rapport (2^{ème} partie)

L'Assemblée réunie rappelle l'importance d'une évaluation régulière et publique par elle-même de l'état de la pauvreté dans la Région, et s'engage à entreprendre un suivi détaillé des recommandations adoptées précédemment afin d'en mesurer l'efficacité.

L'Assemblée réunie formule par ailleurs les recommandations complémentaires suivantes :

- En plus des indicateurs de seuil généralement utilisés, il conviendrait de disposer d'indicateurs permettant de mieux mesurer le pouvoir d'achat et les besoins particuliers, par exemple, des habitants en zone densément urbaine ou des isolés ou des isolés avec enfants ou encore des personnes âgées;
- Les données statistiques nécessaires à l'établissement du rapport sur la pauvreté devraient pouvoir être disponibles dans une banque de données, via le réseau à large bande régional, accessible en temps réel tant à l'Assemblée réunie qu'au Collège, à son administration et aux pouvoirs subordonnés;
- Il conviendrait d'exiger le remboursement à 100 % par le Fédéral du minimex/de l'équivalent minimex octroyé

- staansminimum terugbetaalt aan de personen die uitgesloten zijn van werkloosheidsuitkeringen of aan geschorste werklozen, en die geen andere inkomsten hebben;
- er wordt aan de Vlaamse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Communauté française en de Commission communautaire française gevraagd een inventaris te maken van de experimenten die gevoerd worden op het vlak van de toegang tot de kennis en tot de cultuur;
 - om de kansarmen toegang te bieden tot de nieuwe informatietechnologieën, wordt aanbevolen om aan de hand van proefprojecten in enkele gemeenten die het zwaarst getroffen worden door de armoede, een programma te starten gericht op de toegang tot de informatiemiddelen en op de opleiding tot het gebruik van de informatietechnologieën; het CIBG zou met dit programma belast kunnen worden in samenwerking met de verenigingen op het terrein;
 - er wordt gevraagd dat de rondetafel met de instanties die strijden tegen de armoede waaronder de vertegenwoordigers van de betrokken verenigingen, jaarlijks georganiseerd wordt in dusdanige omstandigheden dat de deelnemers hun bijdrage naar behoren kunnen voorbereiden. Er wordt gevraagd dat de gesprekspartners die wensen deel te nemen in voorkomend geval hun activiteitenverslag, samen met hun voorstellen, aan het Verenigd College bezorgen; het is ook wenselijk dat het College en de Verenigde Vergadering vóór de ronde tafel overleg plegen;
 - in verband met de kandidaat-vluchtelingen is enkel de federale overheid bevoegd inzake toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Zij zou aan de OCMW's alle kosten moeten terugbetalen, met inbegrip van de loon- en de werkingskosten, voor de nodige maatschappelijke bijstand zolang de kandidaat werkelijk op het grondgebied verblijft, alsmede de steun die toegekend moet worden als gevolg van het arrest van het Arbitragehof voor de schulden die de kandidaat-vluchteling opgestapeld heeft gedurende de periode tijdens welke de steun hem ten onrechte geweigerd werd. De federale overheid moet ook in het land de opvangcapaciteit van de kandidaat-vluchtelingen verbeteren via structuren die aan hun noden aangepast zijn;
 - zij herinnert aan de aanbevelingen van 1996 inzake de stadsruimte. Zij dringt erop aan dat er zo snel mogelijk een wetgeving op de leegstand uitgewerkt wordt;
 - zij beveelt ook de voortzetting aan van de inspanningen ter vereenvoudiging en verspreiding van informatie inzake verhuis-, installatie- en huisvestingtoelagen (VIHT's);
- aux personnes sanctionnées par l'exclusion ou la suspension du chômage et qui ne peuvent bénéficier d'autres ressources financières;
- Il est demandé tant à la Communauté française, à la Commission Communautaire Française qu'à la Vlaamse Gemeenschap et à la Vlaamse Gemeenschapscommissie de dresser un inventaire des expériences menées dans le domaine de l'accès à la connaissance et de l'accès à la culture;
 - Afin de permettre que les nouvelles technologies de l'information soient accessibles aux plus défavorisés, il est recommandé d'entreprendre au départ d'expériences pilote dans quelques communes les plus touchées par la pauvreté, un programme ciblé d'accès à l'outil et de formation aux technologies de l'information; le CIRB pourrait être chargé de la conduite de ce programme en coopération avec les associations de terrain;
 - Il est demandé que la table ronde, réunissant les différents acteurs de la lutte contre la pauvreté dont les représentants des associations concernées, soit convoquée annuellement dans des conditions telles que les participants puissent préparer correctement leur contribution. Il est demandé que les partenaires désireux de participer transmettent, s'il échet, leurs rapports d'activités au Collège réuni ainsi que leurs suggestions; une concertation préalable à la table ronde entre le Collège et l'Assemblée réunie est par ailleurs souhaitée;
 - Concernant les candidats réfugiés, l'Autorité fédérale, seule compétente en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers devrait rembourser aux CPAS l'intégralité du coût, y compris la charge salariale et de fonctionnement, de l'aide sociale nécessaire aussi longtemps que le candidat réside effectivement sur le territoire, ainsi que l'aide à octroyer suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage pour les dettes accumulées par le candidat réfugié pendant la période où l'aide lui fut refusée à tort. L'autorité fédérale doit aussi renforcer dans le pays les capacités d'accueil des candidats réfugiés par des structures adaptées à leurs besoins;
 - Elle rappelle les recommandations formulées en 1996 en ce qui concerne l'espace urbain. Elle insiste sur la nécessité de concrétiser au plus vite une législation sur les immeubles à l'abandon;
 - Elle recommande aussi de poursuivre les efforts de simplification et d'information en matière d'aide au déménagement et à l'installation et au loyer (ADIL);

- een hoofdstuk over de huisvesting dient in ieder verslag opgenomen te worden als onderdeel van de controle-middelen. Het verzamelen en het analyseren van al deze gegevens moet door het observatiecentrum uitgevoerd worden.

De ordonnantie van 11 juli 1991 ter opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet zo snel mogelijk worden aangepast en dit in een geest van eensgezindheid, rekening houdend met zowel de aanbevelingen uit het verslag van 1996 als het samenwerkingsakkoord betreffende de continuïteit in het armoedebeleid.

De Griffier,

Michel PIROTTE

De Voorzitter,

Armand DE DECKER

- Parmi les instruments de mesure, il est indispensable qu'un volet relatif au logement figure dans chaque rapport. La collecte et l'analyse de l'ensemble des données doivent être confiées à l'observatoire du logement.

De plus, l'ordonnance du 11 juillet 1991 visant à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles - Capitale devrait être revue au plus vite et dans un esprit de consensus, en tenant compte, à la fois, des recommandations contenues dans le rapport 1996 et de l'accord de coopération concernant la continuité de la politique en matière de pauvreté.

Le Greffier,

Michel PIROTTE

Le Président,

Armand DE DECKER

